

**No. 22018**

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
MOROCCO**

**Agreement concerning financial co-operation. Signed at  
Bonn on 6 October 1981**

*Authentic texts: German, Arabic and French.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 28 June 1983.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
MAROC**

**Accord de coopération financière. Signé à Bonn le 6 octobre  
1981**

*Textes authentiques : allemand, arabe et français.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 juin 1983.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE  
KINGDOM OF MOROCCO CONCERNING FINANCIAL CO-  
OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Morocco,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial co-operation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Kingdom of Morocco,

Have agreed as follows:

*Article 1.* 1. The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Kingdom of Morocco, or other recipients selected jointly by the two Governments, to raise with the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, loans of up to DM 73,000,000 (seventy-three million Deutsche Mark), for the following projects:

(a) For the drinking water supply of Tiznit: up to DM 16,000,000 (sixteen million Deutsche Mark), and

provided that, after examination, the projects qualify for promotion:

(b) For the drinking water supply of Khouribga, Oued Zem, Beni Mellal: up to DM 29,000,000 (twenty-nine million Deutsche Mark);

(c) For rural regional development along the Loukkos River, plainland irrigation area: up to DM 28,000,000 (twenty-eight million Deutsche Mark).

2. The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Kingdom of Morocco, or other recipients jointly selected by the two Governments, to obtain, for the studies fund for preparing financial co-operation projects, a financial contribution (capital increase) of up to DM 2,000,000 (two million Deutsche Mark).

3. This Agreement shall also apply if, at a later date, the Government of the Federal Republic of Germany enables the Government of the Kingdom of Morocco to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, further loans or further financial contributions for collateral measures required for implementing the above-mentioned projects.

4. The projects referred to in paragraph 1, sub-paragraphs (b) and (c), and in paragraph 2 may be replaced by other projects if the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco so agree.

<sup>1</sup> Came into force on 6 October 1981 by signature, in accordance with article 8.

*Article 2.* 1. The utilization of the amounts referred to in article 1 of this Agreement as well as the terms and conditions on which they are granted shall be governed by the contracts to be concluded between the Kreditanstalt für Wiederaufbau and the recipients of the loans and financial contribution; such contracts shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

2. The Government of the Kingdom of Morocco, to the extent that it is not itself a borrower, shall stand surety *vis-à-vis* the Kreditanstalt für Wiederaufbau for all Deutsche Mark payments to be made in discharge of the borrowers' liabilities under the contracts to be concluded pursuant to paragraph 1 above.

*Article 3.* The Government of the Kingdom of Morocco shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Kingdom of Morocco in connection with the conclusion and execution of the contracts referred to in article 2.

*Article 4.* The Government of the Kingdom of Morocco shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of passengers and goods as results from the granting of the loans and financial contribution, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation, on an equal footing, of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement and grant any necessary permits for the participation of such transport enterprises.

*Article 5.* Supplies and services for projects financed from the loans and financial contribution shall, unless otherwise provided for in individual cases, be subject to international public tender.

*Article 6.* With regard to supplies and services resulting from the granting of the loans and financial contribution, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

*Article 7.* With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall apply also to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Kingdom of Morocco within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

*Article 8.* This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Bonn on 6 October 1981, in two originals, in the German, Arabic and French languages, the three texts being equally authentic. In the event of divergent interpretations of the German and Arabic texts, the French text shall prevail.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

B. VON STADEN

For the Government of the Kingdom of Morocco:

ABDELHAKIM IRAQUI